

Zeitschrift: Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle
Band: 13 (1945)
Heft: 9

Rubrik: La date de la fête d'automne 1945

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La date de la Fête d'automne 1945

a été fixée au **samedi, 27 octobre**. La fête d'automne aura lieu au même endroit et dans le même local que la fête d'été avec la seule différence que nous n'installerons pas de scène cette fois-ci. Cela revient à dire que les numéros du programme de cabaret devront être exécutés au milieu de la salle. Nous prions tous les participants — espérons qu'ils seront nombreux! — d'y songer dès maintenant.

Avis important: Pour la fête d'automne, on émettra derechef de nouvelles cartes de légitimation; elles seront remises, en même temps que le prochain numéro de la revue, aux abonnés qui auront payé leur cotisation. Ainsi, les anciennes cartes (blanches) de légitimation perdront leur validité. Ceux qui désirent participer à la fête sont donc **priés de payer avant le 10 octobre leur cotisation pour le second semestre**, faute de quoi ils ne recevront pas la nouvelle carte de légitimation avec le numéro d'octobre de la revue. Il est dans l'intérêt bien compris de nos abonnés, comme aussi dans le nôtre, que ces paiements aient lieu dans le délai imparti, tout retard occasionnant de part et d'autre des formalités superflues.

On ne délivrera, à de nouveaux abonnés, la carte de légitimation pour la fête d'automne que jusqu'au 27 septembre. Ceux qui s'annonceront après cette date ne pourront donc participer à nos manifestations qu'après la fête en question. Nous prions les abonnés qui désirent introduire de nouveaux camarades de s'en tenir strictement à cette disposition. De même, il ne sera pas délivré de nouvelles cartes d'amitié après la date précitée.

Les cartes de légitimation ne sont **pas transmissibles!** Quiconque n'observe pas cette règle sera exclu de nos manifestations pour la durée d'une année. Nous voulons en effet rester entre nous et n'accepter lors de nos fêtes que ceux de nos camarades qui s'intéressent pendant toute l'année à notre travail, ne ménageant pour cela ni leur temps, ni leur argent. C'est parfaitement logique et chacun le comprendra! —

Nous acceptons volontiers, dès aujourd'hui, les **inscriptions pour le programme de cabaret**. Nous prions cependant les artistes de nous indiquer clairement comment ils désirent que leur numéro soit inscrit au programme, puis de nous dire s'ils ont besoin d'un accompagnateur et enfin de nous communiquer les noms des auteurs du texte et de la musique. Nous envisageons cette fois-ci un programm varié et consacré uniquement à la gaîté!

Rolf.

Café-Restaurant „Marconi“

Kanonengasse 29, mit Tram 1 ab Hb.hof bis Kanoneng.

Treffpunkt unserer Kameraden

**Vorzügliche Weine - Prima Bier
Bekannt für gut bürgerliche Küche**

Unsere Kameraden von Nah und Fern sind freundlich eingeladen.

Es empfiehlt sich höflich

Der Wirt

Tel. 23.40.91